



*Para Ibrahim, Xia, Dani, Georgi, Filiz, Sanae, Ilias, Noel, María, Ahmed, Soleiman, del IES Koldo Mitxelena BHI de Errenteria; para toda la población inmigrante adolescente, a quien sus mayores ha traído a nuestro país, con la esperanza de una vida mejor.*

Il s'agit de donner à tous les hommes la possibilité de vivre pleinement dans le monde d'aujourd'hui, de profiter pleinement de toutes les avancées techniques sociales, intellectuelles, sans perdre pour autant leur mémoire spécifique, ni leur dignité.

¿Porque serions-nous moins attentifs à la diversité des cultures humaines qu'à la diversité des espèces animales ou végétales?

Amin Maalouf, *Les identités meurtrières*

Quiero agradecer a Marta Gallano, por darme la oportunidad de conectar semanalmente con la realidad del aula mientras realizaba este trabajo, facilitándome el acceso al grupo de inmigrantes del que se ocupa; a Ana Gortari, Paz Herrero, Mikel Goñi, Pilar Olaizola y Arantza Fernández, por sus inestimables consejos y ayuda paciente y desinteresada. Sin su colaboración este trabajo no hubiera sido posible.



**INTRODUCCIÓN A LAS UNIDADES  
DIDÁCTICAS DE EL2,  
BASADAS EN CONTENIDOS  
CURRICULARES DE LA ESO**  
*(CIENCIAS SOCIALES, LENGUA Y CIENCIAS NATURALES)*

Este material es el resultado de una de las tres licencias otorgadas por el Departamento de Educación del Gobierno Vasco durante los cursos escolares 2003-2004 y 2004-2005, para atender a la línea prioritaria de renovación pedagógica: atención y enseñanza de lengua a alumnado inmigrante.

CONSIDERACIONES GENERALES

El problema con el que se encuentra el alumnado adolescente de incorporación a la Secundaria es que además de desconocer la(s) lengua(s) de la Comunidad, debe ir cumpliendo en menos tiempo que el alumnado de Primaria con unos mínimos establecidos en la etapa educativa.

Para ayudar a la consecución de esos conocimientos mínimos se ha optado por el enfoque de enseñanza de L2 por contenidos.

Las unidades didácticas elaboradas pretenden cubrir una parte del currículum de mínimos en las áreas de Ciencias Sociales, Lengua Española y Ciencias de la Naturaleza.

Se deberá disponer de ellas **de forma complementaria** con el enfoque por el que se ha optado como hilo conductor del aprendizaje de L2. Se trata de combinar el aprendizaje comunicativo de L2, incorporando conocimientos de currículum escolar, sin perder de vista el nivel de la/el aprendiente. Las extensas investigaciones realizadas durante veinte años sobre la experiencia de la inmersión lingüística en Canadá demuestran que, si no hay una enseñanza del idioma formal paralelamente a la inmersión, el alumnado no alcanza un dominio completo de la segunda lengua.



**ESPECIFICACIONES SOBRE EL TRATAMIENTO DE LAS UNIDADES DIDÁCTICAS**

En las actividades propuestas para trabajar el currículum no se pierde de vista la ejercitación de las cuatro destrezas (comprensión y expresión escrita; comprensión y expresión oral). Se ha tratado de que el peso de dichas destrezas esté equilibrado teniendo en cuenta la totalidad del material. En unidades didácticas concretas puede predominar más una, por la naturaleza de la actividad y porque resulta muy forzado a veces incorporarlas todas por igual. Está muy presente la utilización de un texto como punto de partida. Aun a riesgo de hacer así demasiado frecuente la comprensión escrita, se ha empleado esta fórmula entre otras razones porque es la manera habitual del aprendizaje en el aula.

El equilibrio que se debe mantener entre aprendizaje de contenidos de currículum y el nivel de idioma en el que se trabaja obliga a simplificar algunos conceptos que deberán ser revisados más adelante, cuando este alumnado consiga un dominio mayor de lengua instrumental.

La propuesta de actividades es muchas veces deliberadamente cerrada, sobre todo a la hora de fijar algo por escrito, porque se trata de incorporar correctamente ciertos exponentes lingüísticos que sirven para definir conceptos o dar razones: por eso se proporciona el modelo de estructura sintáctica y se restringe la respuesta.

Se han planificado actividades experienciales, contextualizadas, que puedan resultar cognitivamente interesantes, con materiales que sirven de ayuda, como cartografía, material obtenido en la red o textos literarios sencillos, sin perder de vista el componente intercultural.

En cuanto al tratamiento que se ha dado a las Ciencias Naturales deberemos hacer algunas precisiones.

Las Ciencias Naturales forman parte de las disciplinas que además de basarse en la comunicación verbal, emplean con profusión materiales visuales y gráficos para aclarar e integrar el contenido que se presenta verbalmente. Cuanto más apoyo visual empleemos, más fácil se hará la comprensión y expresión en la nueva lengua. Por eso se recomienda que se amplíe al máximo el uso de imágenes de libros de texto o de la red, para complementar las que se han integrado en el material. En este sentido es importante que cuando éste se imprima, se utilice el color.

Se proponen aquí dos direcciones para la obtención de imágenes específicamente. Se puede recurrir también a las que se enumeran en la Bibliografía, al final de este documento.

<http://www.indexnet.santillana.es>

[http://recursos.cnice.mec.es/biosfera/profesor/galeria\\_imagenes/recursos\\_galeria.htm](http://recursos.cnice.mec.es/biosfera/profesor/galeria_imagenes/recursos_galeria.htm)

El lenguaje técnico y científico es rico en palabras que son propias de su campo semántico específico y tienen además sus propias estructuras. Es necesario, por tanto, aprender esas expresiones especializadas para poderse desenvolver adecuadamente en la materia. Ésa es la razón por la que se insiste tanto en todas las unidades en ejercicios que tienen que ver con la fijación de vocabulario o en la repetición de ciertas funciones comunicativas (describir, explicar procesos, establecer relaciones causa-efecto...)

La progresión en el uso de los tiempos verbales también es limitada, porque podemos desenvolvemos con bastante comodidad con unas pocas formas verbales (preferentemente el modo indicativo y el presente). Su ampliación quedaría completada en las clases complementarias de L2.

La complejidad de los contenidos conceptuales es progresiva. Así, a partir de la quinta unidad, se puede encontrar una mayor dificultad, que obedece también al tema y al currículum.



**¿A QUÉ PROFESORADO VAN DIRIGIDAS LA UNIDADES DIDÁCTICAS?**

En los países con experiencia en enseñanza de L2 a través de contenidos se puede encontrar una tipología variada de profesorado:

- una persona cualificada en la asignatura y en la enseñanza de lengua
- una persona especialista en enseñanza de lengua que enseña también una materia curricular
- una persona especialista en la materia curricular y otra de lengua trabajando conjuntamente

En Secundaria supone una dificultad aunar el conocimiento de enseñanza de segundas lenguas y de materia curricular en la misma persona, dado que no trabajamos de forma generalista. El seguimiento por medio de la coordinación permanente también puede resultar complicado, por lo que este tipo de enseñanza-aprendizaje presenta dificultades añadidas a las ya inherentes por la singularidad que presenta el alumnado inmigrante.

Mi aportación pretende paliar en alguna medida estas carencias y ayudar al profesorado de L2 con la materia curricular, o al de Ciencias Sociales o Ciencias Naturales con la aportación de didáctica de enseñanza de L2.

**¿A QUÉ ALUMNADO VAN DIRIGIDAS ESTAS UNIDADES DIDÁCTICAS?**

Estas unidades didácticas están pensadas para refuerzo lingüístico del alumnado de incorporación tardía en la ESO, con un conocimiento de Lengua Española, correspondiente al nivel A2, según el *Marco común europeo de referencia para las lenguas*.

Para dar facilidades de ubicación al profesorado se incluye la subdivisión del nivel A2, tomada del libro de Sonsoles Fernández *Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia*. Las unidades de Ciencias Sociales se inscriben más en un A2.1 y las demás en un A2.2

**A2.1**

COMPREENSIÓN AUDITIVA	COMPREENSIÓN ESCRITA	EXPRESIÓN ORAL	EXPRESIÓN ESCRITA
Comprende información sobre temas de necesidades básicas (información personal y familiar, compras, lugar de residencia, empleo) y sigue instrucciones sencillas.	Lee textos breves y sencillos, captando la línea general del argumento. Encuentra información específica en textos sencillos y cotidianos como menús, anuncios, prospectos y horarios. Comprende cartas personales.	Se comunica en tareas habituales e intercambia información sobre asuntos corrientes. Pide y ofrece los servicios habituales. Describe con términos sencillos a su familia y a otras personas, condiciones de vida, origen educativo y trabajo. Intercambia opiniones y expresa lo que piensa en un diálogo directo.	Escribe notas y mensajes breves relativos a necesidades inmediatas, así como cartas personales sencillas.



INTRODUCCIÓN

A2.2

COMPRENSIÓN AUDITIVA	COMPRENSIÓN ESCRITA	EXPRESIÓN ORAL	EXPRESIÓN ESCRITA
<p>Comprende lo suficiente como para satisfacer necesidades básicas.</p> <p>Identifica el tema de una conversación. Capta la idea principal de informaciones y mensajes breves, claros y sencillos.</p> <p>Extrae la información esencial de mensajes grabados sobre asuntos corrientes y pronuncia- dos con claridad.</p> <p>Sigue las noticias de televisión.</p>	<p>Comprende textos sencillos sobre temas corrientes así como cartas y faxes de uso habitual.</p> <p>Localiza información específica (en listados, periódicos, enci- clopedias, páginas web...).</p> <p>Entiende normas (de seguiri- dad, de uso...).</p>	<p>Se desenvuelve con como- didad en intercambios sociales y conversaciones breves y expresa cómo se siente.</p> <p>Intercambia opiniones, aporta sugerencias, muestra acuerdo o desacuerdo.</p> <p>Consigue toda la información no especializada que necesita en diferentes servicios.</p>	<p>Escribe notas y mensajes breves relativos a necesidades inmediatas, así como cartas personales y textos breves.</p>

Los parámetros anteriores difícilmente recogerían el vocabulario que es necesario emplear para manejar conceptos propios del currículum que se trata. La pauta seguida en la elaboración de las unidades ha sido agregar un léxico propio de niveles más altos, al nivel descrito anteriormente, y trabajarlo de manera que se facilite su aprendizaje.

Cuando en las especificaciones de cada unidad se dice que el nivel es para 1º o 2º de ESO en adelante, se está pensando en la edad del alumnado y en la posibilidad de que al ser irregular su llegada, nos encontremos con estudiantes de 12, 13, 15 años o más, que desconozcan los conceptos que aquí se tratan o que los conozcan en su lengua y necesiten aprender a expresarlos en la L2. Se ha procurado plantear actividades que sean adecuadas a cualquiera de esas edades, si bien las de Ciencias Sociales resultan más adecuadas para edades que corresponden al primer ciclo de la ESO y las demás al segundo ciclo. En la mano del profesorado estará eliminar alguna si resulta inadecuada por una aproximación infantil o por lo contrario.

CONTENIDOS DE LAS UNIDADES DIDÁCTICAS

Los contenidos **conceptuales** se han concretado en cada una de las unidades. Los **procedimentales** y **actitudinales** se enumeran aquí de forma general puesto que coinciden más entre unas unidades y otras.

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES (Ciencias Sociales)

- Interpretación de información a partir de imágenes diversas y textos (mapas, globos terráqueos...).
- Interpretación de diferentes tipos de mapas.
- Búsqueda de información escrita o multimedia.
- Incorporación de datos sobre mapas mudos.
- Localización de accidentes geográficos.
- Búsqueda de información impresa y en la red.
- Participación en experimentos sencillos.
- Realización de ejercicios orales encaminados a la mejora fonética.
- Realización de ejercicios ortográficos.
- Realización de ejercicios sencillos de respuesta escrita.
- Audición de textos informativos.
- Lectura de textos informativos.



#### CONTENIDOS PROCEDIMENTALES (Lengua)

- Lectura comprensiva de textos literarios y no literarios.
- Audición comprensiva de textos.
- Realización de ejercicios orales encaminados a la mejora fonética.
- Realización de ejercicios ortográficos.
- Realización de ejercicios sencillos de respuesta escrita.
- Exposición oral y escrita con expresión adecuada.
- Interés por incorporar un vocabulario más preciso.
- Confección de diccionario con el nuevo vocabulario.
- Identificación de diferentes modelos textuales.
- Producción de mensajes orales y escritos de manera progresivamente estructurada.

#### CONTENIDOS PROCEDIMENTALES (Ciencias Naturales)

- Lectura comprensiva de textos informativos.
- Audición de textos informativos.
- Realización de ejercicios orales encaminados a la mejora fonética.
- Realización de ejercicios ortográficos.
- Actividades de exposición oral y escrita con expresión adecuada.
- Interpretación de la información a partir de imágenes, textos, gráficas.
- Rotulación de imágenes mudas.
- Producción de mensajes orales y escritos de manera progresivamente estructurada.
- Incorporación de vocabulario preciso.
- Participación en experimentos sencillos.
- Ejercicios de cálculo a partir de la selección de datos.
- Ejercicios de identificación y clasificación.
- Actividades de relación causa-efecto.
- Recopilación de información de diferentes fuentes, incluida la red.

#### CONTENIDOS ACTITUDINALES (Ciencias Sociales)

- Actitud responsable y participativa en las tareas.
- Interés por adquirir mejor expresión y comprensión oral y escrita.
- Valoración del trabajo cooperativo.
- Respeto por todas las culturas.
- Muestra de interés por aumentar conocimientos.
- Reconocimiento de la importancia de la observación en los aprendizajes del conocimiento del medio natural.
- Complacencia con la búsqueda de información en diferentes fondos documentales.

#### CONTENIDOS ACTITUDINALES (Lengua)

- Aprecio por la calidad de los mensajes orales propios y ajenos.
- Interés por adquirir mejor expresión y comprensión oral y escrita.
- Interés por participar en situaciones de comunicación oral en diferentes tipos de agrupamiento (parejas, pequeño grupo, todo el grupo).
- Interés por comunicarse tanto con el alumnado de la misma cultura como con el resto.



## INTRODUCCIÓN

- Interés por la escucha comprensiva de diferentes textos.
- Valoración de la lectura y escritura como medio de comunicación.
- Interés por producciones escritas tanto propias como ajenas.
- Esfuerzo por captar las ideas principales en los textos propuestos.

### CONTENIDOS ACTITUDINALES (Ciencias Naturales)

- Actitud responsable y participativa en las tareas.
- Respeto por la diversidad cultural.
- Aceptación de igualdad entre los dos sexos.
- Actitud respetuosa ante la sexualidad.
- Valoración del trabajo en equipo.
- Interés por adquirir mejor expresión y comprensión oral y escrita.
- Interés por aumentar conocimientos.
- Cuidado y orden en la presentación de trabajos.
- Respeto, cuidado y valoración del medio natural.
- Importancia de la observación en el estudio de las Ciencias Naturales.
- Reconocimiento de la importancia del conocimiento del cuerpo.
- Reconocimiento y respeto por la variedad de flora y fauna.
- Aprecio por los buenos hábitos en la alimentación y la salud.
- Respeto por las normas de convivencia y seguridad.

## ESTRUCTURACIÓN DEL MATERIAL Y FORMA DE USO

Las unidades didácticas constan de dos documentos cada una:

- **documento para el profesorado** (descripción de actividades y metodología)
- **documento para el alumnado** (material en fichas para trabajar las actividades descritas en el bloque anterior)

En el documento del profesorado se presentan las siguientes especificaciones:

- nivel
- materiales
- objetivos
- funciones comunicativas
- contenidos conceptuales de Ciencias Sociales/Lengua/Ciencias Naturales
- contenidos lingüísticos: *exponentes funcionales/contenido fónico y ortográfico/contenido gramatical/contenido léxico*
- autoevaluación

En el **documento para el profesorado** están descritas detalladamente las *actividades* que el alumnado debe realizar en las *fichas* que figuran en el **documento para el alumnado**. En algunos casos el material que se necesita (tablero, barajas, bingo...) también está en el documento del profesorado. Asimismo se incluyen direcciones hipervinculadas en algunas actividades y en un anexo final, para ampliar actividades o ayudar a visualizar nociones.

Lo más cómodo es imprimir ambos documentos (profesorado y alumnado) porque este material está pensado para trabajar sobre papel, recurso que habitualmente resulta más sencillo, dadas las condiciones de trabajo que existen en los centros escolares. Sería desable que se imprimiera en color porque muchas de las imágenes que se acompañan para la mejor comprensión perderán toda su efectividad en blanco y negro.



## INTRODUCCIÓN

En el bloque del profesorado se incluyen textos para la comprensión oral. Es conveniente grabar algunos de ellos utilizando preferentemente distintas voces a la del profesor/a habitual, para propiciar una ejercitación más amplia.

Siguiendo el documento *Portfolio de las lenguas*, se adjunta una autoevaluación (la última actividad de cada unidad) para que el alumnado pueda medir su conocimiento adquirido. Su contenido puede utilizarlo también el profesorado como una fórmula de evaluación.

Gran parte del material que se propone para la realización de las actividades se puede obtener en la red, en las direcciones que se incluyen ya hipervinculadas.

Aunque disponer de la sala de ordenadores no esté al alcance del profesorado todos los días, sí es posible su uso esporádico. Por eso se evoca el recurso de la red, no sólo para que el profesorado obtenga previamente el material necesario para el desarrollo de las actividades, sino para que el alumnado trabaje buscando información y realizando actividades a partir de ella. La idea es que se familiarice con esta fuente. El proceso mismo de obtención de datos da lugar a una negociación y a una utilización provechosa de la lengua que está aprendiendo, si ese trabajo se propone en parejas o en grupo pequeño.

Cuando la forma de trabajo sea por parejas o en pequeño grupo deberá ser el profesor/a quien determine la composición de sus integrantes, para entre otras cosas, favorecer el aprendizaje cooperativo. Tanto en estos casos, como en los que se plantea el trabajo individual y de autoaprendizaje, nos debemos asegurar de que el alumnado haya entendido perfectamente lo que debe hacer.

Este material queda a disposición de quien lo quiera utilizar, total o parcialmente, haciendo los cambios y adaptaciones que crea conveniente, tomando una parte, etc., siempre que se cite la fuente. Agradecería recibir opiniones/sugerencias en la dirección de correo que se adjunta.

## BIBLIOGRAFÍA

### Relacionada con la enseñanza de L2 y enseñanza de L2 por contenidos:

ARNAU, J.; Y OTROS (1992): *La educación bilingüe*. Barcelona. Horsori

ARNAU, J. (2001): "La enseñanza de la lengua extranjera a través de contenidos: principios e implicaciones prácticas", in *Actas del Congreso Internacional: Adquisición de lenguas extranjeras en edades tempranas*. Oviedo. Anaya. MEC.

ARNAU, J. (1996): "Introducción: enseñanza de la lengua a través de contenidos", in *Infancia y aprendizaje*, 86, 5-12

CONSEJO DE EUROPA (2001): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, in: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

FERNÁNDEZ, S. (2003): *Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia*. Madrid. Edinumen.

GELABERT, M. J. Y OTROS (1996): *Repertorio de funciones comunicativas del español. Nivel umbral, intermedio y avanzado*. Madrid. SGEL.

LAPLANTE, B. (2000): «Apprendre en sciences c'est apprendre à "parler sciences": des élèves d'immersion nous parlent des réactions chimiques», in *The Canadian Modern Language Review*, 57, 2; pp.245-271.

MET, M. (1999): "Impulsando el desarrollo de la segunda lengua mediante la enseñanza de contenidos", in *Infancia y aprendizaje*, 86, pp. 13- 26.

LINEROS QUINTERO, R. (2005): «Fundamentos teóricos de la enseñanza del español (E/L2) en contextos escolares», in *REDELE*, nº 4 junio 2005, in: <http://www.sgci.mec.es/redele/revista4/lineros.shtml>

PAVESI, M. y OTROS (2001): "Enseñar en una lengua extranjera. Cómo utilizar lenguas extranjeras en la enseñanza de una asignatura", in: <http://www.ub.es/filoan/CLIL/profesores.pdf>

SUÁREZ, M. L. (2006): "Aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera (AICLE): una de las claves para la convergencia europea", in: [www.upf.edu/bolonya/bulletins/2006/gen2/aicle.pdf](http://www.upf.edu/bolonya/bulletins/2006/gen2/aicle.pdf)





## INTRODUCCIÓN

- VILLALBA, F. HERNÁNDEZ, M. T. (2004): "El español como lengua de instrucción: aproximación al discurso expositivo del profesor para su aplicación didáctica con estudiantes inmigrantes", in *Glosas Didácticas*, primavera 2004, in: [www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/06felymat.pdf](http://www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/06felymat.pdf)
- TRUJILLO, F. (2002): "Enseñanza del español a inmigrantes en el contexto educativo", in *Frecuencia L*, Mayo-Junio 2002. Madrid. Edinumen.
- TRUJILLO, F. (2005): "La integración de lenguaje y contenidos en la enseñanza del español como segunda lengua en el contexto escolar: implementación y evaluación", in *REDELE*, nº 4 junio 2005, in: <http://www.sgci.mec.es/redele/revista4/trujillo.shtml>

### Relacionada con el material curricular de Ciencias Naturales:

- ARANA, L. Y OTROS: (1996): *Materiales de educación ambiental. Biodiversidad. Educación Secundaria*. Vitoria- Gasteiz. CEIDA. Departamento de Ordenación del territorio, Vivienda y Medio Ambiente. ARRIBAS, E Y OTROS (1997): *Ciencias de la Naturaleza 2º*. Madrid. Santillana Secundaria.
- BERGES, F. Y OTROS (1995): *Ciencias de la Naturaleza 3. Biología y Geología*. Madrid. Anaya.
- BLANCO, F. Y OTROS (1996): *Ciencias de la Naturaleza. 2º de Secundaria. Libro de recursos*. Madrid. Alambra.
- BRINCONES, I. (1996): *Ciencias de la Naturaleza 1º*. Madrid. Santillana Secundaria.
- BURNIE, D. (1996): *101 experimentos. La naturaleza paso a paso*. Madrid. Ediciones B.
- CANO, A. Y OTROS (1997): *Ciencias de la naturaleza. Biología-Geología. ESO 3*. Proyecto Erein. Donostia. Erein.
- CANO, A. Y OTROS (1997): *Ciencias de la Naturaleza. Guía didáctica. ESO 3*. Proyecto Erein. Donostia. Erein.
- CHISHOLM, J. Y BEESON D. (1986): *Introducción a la Biología*. Madrid. Plesa S.M.
- SÁIZ MAZUELOS, A. (1995): *Naturales. ESO. Ciencias de la Naturaleza. Primer ciclo. Libro del profesor*. Grupo Karyon. Madrid. Akal.
- SÁIZ MAZUELOS, A. (1995): *Naturales. ESO. Ciencias de la Naturaleza*. Madrid. Akal.
- V.V.A.A. (1995): *Ciencias de la Naturaleza. Segundo curso de Educación Secundaria Obligatoria*. Madrid. Centro de Publicaciones del MEC y Edelvives.

- Anatomía humana sistemática y aplicada, in: [http://www.proyectosalohogar.com/CuerpoHumano/Cuerpo\\_Humano.htm](http://www.proyectosalohogar.com/CuerpoHumano/Cuerpo_Humano.htm)
- Araucaria. Página general, in: <http://www.araucaria2000.cl/paginaprincipal.php>
- Atlas anatómico. Esqueleto, in: [http://www.saludalia.com/Saludalia/web\\_saludalia/atlas/doc/esqueleto/doc/atlas.htm](http://www.saludalia.com/Saludalia/web_saludalia/atlas/doc/esqueleto/doc/atlas.htm)
- Aula interactiva. "Alimentación y nutrición", in: <http://w3.cnice.mec.es/eos/MaterialesEducativos/mem2001/nutricion/program/apli/acti.html>
- Centro de adultos "Pablo Guzmán". "Ciencias Naturales", in: [http://centros6.pntic.mec.es/cea.pablo.guzman/cc\\_naturales/](http://centros6.pntic.mec.es/cea.pablo.guzman/cc_naturales/)
- École communale "Vieille montagne", *La petite histoire de la digestion*, in: <http://vieillemontagne.free.fr/EveilCorpsDigestion.htm>
- "El desarrollo del nuevo ser", in: <http://www.arrakis.es/~lluengo/desarrollo.html>
- Escolar.com "Ciencias Naturales", in: <http://www.escolar.com/menucie.htm>
- "Experimentar", in: <http://www.experimentar.gov.ar/newexperi/maquinaviva/homemaquina.htm>
- Fundación La Caixa. Educ@lía. "Ciencia y medio ambiente", in: <http://www.educalia.org/taller/listaTaller.do?tema=CIENCIA&i=es>
- "La nutrición humana", in: <http://w3.cnice.mec.es/eos/MaterialesEducativos/mem/nutricion/indice.htm>
- "Las plantas", in: <http://www.botanical-online.com/lasplantas.htm#preguntas3.htm>
- "Los insectos", in: <http://thales.cica.es/rd/Recursos/rd99/ed99-0040-02/insectos.html>
- Merck Sharp & Dhome: "Manual de información médica para el hogar", in: [http://www.msd.es/publicaciones/mmerck\\_hogar/](http://www.msd.es/publicaciones/mmerck_hogar/)
- Ministerio de Educación y Ciencia "Proyecto Biosfera", in: <http://recursos.cnice.mec.es/biosfera/>
- Ministerio de Educación y Ciencia. "Proyecto Biosfera. Galería de imágenes", in: [http://recursos.cnice.mec.es/biosfera/profesor/galeria\\_imagenes/recursos\\_galeria.htm](http://recursos.cnice.mec.es/biosfera/profesor/galeria_imagenes/recursos_galeria.htm)
- Revista de divulgación del I.E.S. "Victoria Kent" "El Rincón de la Ciencia", in: <http://centros5.pntic.mec.es/ies.victoria.kent/Rincon-C/rincon.htm>
- Santillana Indexnet. "Banco de imágenes de Ciencias Naturales", in: <http://www.indexnet.santillana.es>



"Toma vitaminas" in: <http://www.telefonica.net/web2/trescriaturas/MIWEBQUEST/tvi.htm>

Universidad de Illinois "El gran escape de la planta", in:  
[http://www.urbanext.uiuc.edu/gpe\\_sp/index.html](http://www.urbanext.uiuc.edu/gpe_sp/index.html)

#### Relacionada con el material curricular de Ciencias Sociales:

- ARDIT, M. Y OTROS (1997): *Geografía e Historia. Segundo de ESO*. Madrid. Zubia-Santillana
- Coma, N. (2004): "La Unió Europea" (en catalán), in: <http://www.xtec.net/~ncoma4/unio-europea/index.htm>
- GALLEGO, L. C. (1997): *Ciencias Sociales: Geografía. Segundo Ciclo*. Madrid. Editex.
- Ruiz Acebo, Miguel, (2002): "La Unión Europea" in: [http://clic.xtec.cat/db/act\\_es.jsp?id=1455](http://clic.xtec.cat/db/act_es.jsp?id=1455)
- SÁNCHEZ, J. Y OTROS (2002): *Ciencias Sociales. Geografía e Historia. Primer Ciclo*. Madrid. S.M.
- SÁNCHEZ, J; ZÁRATE, A. (1994): *Ciencias Sociales. Geografía. Segundo Ciclo*. Madrid. S.M.
- ZABALA, M Y OTROS (2002): *Geografía e Historia. 1º de ESO*. Etxebarri. Zubia-Santillana
- ZABALA, M. Y OTROS (2003): *Geografía e Historia*. Etxebarri. Zubia-Santillana

Banco de imágenes Santillana

<http://www.indexnet.santillana.es/secundaria/n3/GeografiaEhistoria/05BancoRecursos.html>

Educalia, in: <http://www.educalia.org/taller/listaTaller.do?tema=SOCIEDAD&i=es>

<http://www.educalia.org/edujsps/secundaria/projectes/projectes.jsp?idioma=es>

GeoEduca, in: <http://www.lopedevega.es/users/juanjoromero/eso/curso1eso.htm>

Los ríos de Euskadi, in: <http://usuarios.lycos.es/rioseneuskadi/>

Países europeos, in: <http://www.jluis37.com/2006ene/Europa.pps>

Primeras noticias. Información didáctica. Meteorología, in: <http://www.educared.net/primerasnoticias/uni/meteol/umet1.htm>

Proyecto biosfera, in: <http://recursos.cnice.mec.es/biosfera/alumno/1ESO/Astro/contenidos.htm>

<http://recursos.cnice.mec.es/biosfera/alumno/1ESO/hidrosfe/index.htm>

Xtec, in: <http://www.xtec.cat/recursos/socials/taller/unitat1/index.htm>

#### Relacionada con el material curricular de Lengua:

ATXAGA, B (1993): *Memorias de una vaca*. Madrid. S. M.

ATXAGA, B (2005): *Obabakoak*. Barcelona. Ediciones B

BARREROS, O. Y OTROS (2000): *Lengua castellana y Literatura*. Madrid. Espasa

BERNABEU, N. Y OTROS (2004): *Lengua y Literatura 3º de E.S.O.* Madrid. Santillana

BORAU, J. L. (1990): *El caballero d'Arrast*. Azpeitia. Festival Internacional de cine de San Sebastián-Filmoteca Vasca.

CELAYA, G. (1998): *Antología Cátedra de las letras hispánicas*. Madrid. Cátedra

GÓMEZ TORREGO, L. Y OTROS (1998): *Mester Lengua y Literatura 3*. Madrid. S. M.

GÓMEZ TORREGO, L. Y OTROS (2002): *Mester Lengua y Literatura 1*. Madrid. S. M.

JUAN REDAL, E. Y OTROS (2005): *Lengua y Literatura 4º de ESO*. Madrid. Santillana

LÓPEZ, P. Y OTROS (2002): *Lengua castellana y Literatura*. Madrid. Santillana

IRADIER, M. (2000): *África*. Madrid. Mondadori.

MARTÍNEZ SALAZAR, A. (1993): *Manue Iradier*. Vitoria. Diputación Foral de Álava

MÉNDEZ, J. (2003): "Aventureras en África", in: <http://servicios.laverdad.es/panorama/reportaje070503-1.htm>



---

## INTRODUCCIÓN

MORATÓ, C. (2003): *Las reinas de África: viajeras y exploradoras por el continente negro*. Barcelona. Plaza y Janès.

RUIZ, A. (2006): "La gramática pedagógica y la atención a la norma", in: [www.sgci.mec.es/redele/Biblioteca2006/AranchaRuiz/Cap2.pdf](http://www.sgci.mec.es/redele/Biblioteca2006/AranchaRuiz/Cap2.pdf)

TERRASSE, J. F. (1998) *Le domaine d'Abbadia: la corniche basque*. Paris. Éditions locales de France.

Centro Virtual Cervantes, in: <http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/>

Elenza. Materiales didácticos, in: [http://redgeomatrica.rediris.es/elenza/materiales/tablero\\_oca.htm](http://redgeomatrica.rediris.es/elenza/materiales/tablero_oca.htm)

Fondation Antoine D'Abbadie, in: <http://www.academie-sciences.fr/abbadie/diapo.swf>

<http://www.academie-sciences.fr/Abbadia.htm>

[http://www.academie-sciences.fr/abbadie/visite\\_2006.pdf](http://www.academie-sciences.fr/abbadie/visite_2006.pdf)

La voz del poeta, in: <http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras?portal=128&Ref=19710&audio=2>

Mapquest, in: [http://go.hrw.com/atlas/span\\_hm/world.htm](http://go.hrw.com/atlas/span_hm/world.htm)